

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

—
BUITENGEWONE ZITTING 1950
—

—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950
—

—
VERGADERING VAN 28 JUNI 1950
—

—
SEANCE DU 28 JUIN 1950
—

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende afwijking van artikel één van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Kamers ten overstaan van de vroeger ingediende ontwerpen van wet.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi portant dérogation à l'article premier de la loi du 1^{er} juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés.

Aanwezig : de hh. VAN OVERBERGH, Voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, Baron de DORLODOT, DE SMET (P.), DIERCKX, RASSART, SCHOT, SERVAIS (L.), VAN LAEYS, VOS, VREVEN, YERNAUX en RONSE, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De maatregel, waarvan de goedstemming gevraagd wordt, betreft niet alle vóór de ontbinding ingediende wetsontwerpen, doch alleen de begrotingen voor 1950, en, zoals het enig artikel zegt, het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1949 ingetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1948 en de vorige dienstjaren.

Over de noodzakelijkheid van de voorgestelde maatregel schijnt geen betwisting mogelijk. De goedkeuring van de wet zal het Parlement in staat stellen onmiddellijk en zonder onderbreking zijn wezenlijke taak, nl. de jaarlijkse goedstemming der begrotingen, aan te vatten.

La mesure, dont le vote est postulé, ne concerne pas tous les projets de loi déposés avant la dissolution, mais elle ne concerne que les budgets pour 1950, et, ainsi que le déclare l'article unique, le projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant à l'exercice 1948 et antérieurs.

Il semble qu'il ne peut être nié que la mesure proposée s'impose. Si la loi est votée, elle permettra au Parlement de commencer aussitôt et sans désespérer sa tâche essentielle, qui est de voter annuellement les budgets.

—
Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
6 (B.Z. 1950) : Wetsontwerp ;
18 (B.Z. 1950) : Verslag ;
20 (B.Z. 1950) : Amendement.
Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
27 Juni 1950.
Gedr. St. van de Senaat :
6 (B.Z. 1950) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

—
Voir :
Doc. de la Chambre des Représentants :
6 (S.E. 1950) : Projet de loi ;
18 (S.E. 1950) : Rapport ;
20 (S.E. 1950) : Amendement.
Annales de la Chambre des Représentants :
27 juin 1950.
Document du Sénat :
8 (S.E. 1950) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Het is eveneens nutteloos de nadruk te leggen op de besparing die door deze wet zal verwezenlijkt worden.

Het amendement van de h. du Bus de Warnaffe, dat door de Kamer is aanvaard, blijkt geboden. Immers zou men, indien die tekst niet aan de wet werd toegevoegd, tien dagen moeten wachten eer de wet zou kunnen uitwerking hebben.

Uw Commissie heeft het wetsontwerp en dit verslag eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

E. RONSE.

De Voorzitter,

Cyr. VAN OVERBERGH.

Il est inutile d'insister également sur l'économie qui sera réalisée du fait du vote de cette loi.

L'amendement présenté par M. du Bus de Warnaffe, et qui a été votée à la Chambre, semble nécessaire. En effet, si ce texte n'était ajouté à la loi, il faudrait attendre dix jours avant de pouvoir faire produire ses effets à la loi.

Votre Commission a adopté le projet de loi et le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,

E. RONSE.

Le Président,

Cyr. VAN OVERBERGH.